

# MASS FOR FOUR VOICES

## Kyrie

Edition by Carlos Rodríguez Otero

WILLIAM BYRD

c.1540 - 1653

Cantus (Soprano) K Yric Ky - rie e - lei - son, Ky - rie e -

Altus (Alto) K Yric Ky - rie e - lei - - - - son,

Tenor K Yric Ky - rie e - lei - -

Bassus (Bass) K Yric

5 lei - - - son, Ky - rie e - lei - - son.

Ky - rie e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - - son.

- - - son, Ky - rie e - lei - - - son.

Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - - son.

11 Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei -

Chri - ste e - lei - - son, Chri -

Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei - -

Chri - ste e - lei - son, Chri -

son, Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei - son.  
 - ste e - le - - - i - son, Chri - ste e - lei - son.  
 son, Chri - ste e - le - i - son, Chri - ste e - lei - son.  
 ste e - lei - - son, Chri - ste e - lei - - - son.

Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son,  
 Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei -  
 Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei -  
 Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei -

Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei -  
 son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri -  
 son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son,  
 rie e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky -

son, Ky - ri - e e - lei - son.  
 e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son.  
 Ky - ri - e e - lei - son.  
 rie e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son.

# Gloria

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o

S. Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo - nae

A. Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun -

T.

B.

6

vo-lun-ta - - - tis. Be-ne-di - ci - mus te. Glo -

ta - - - - tis. Be-ne-di - ci - mus te. Glo -

Lau - da - mus te. A-do - ra - mus te.

Lau - da - mus te. A-do - ra - mus te.

11

ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - - - mus

ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus

Glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - - - mus

Glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - - - mus

te. Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri - am

te. Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri - am

te. Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi pro -

te. Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi

tu - am, pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu - am. Do -

tu - am glo - ri - am tu - am, Do - mi - ne De -

- pter ma - gnam glo - ri - am tu - am. Do - mi - ne De - us,

pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu - am. Do -

- mi - ne De - us, Rex cae - le - stis, De - us

us, Rex cae - le - stis, Rex cae - le - stis, De - us

Rex cae - le - stis, rex cae - le - stis,

- mi - ne De - us, Rex cae - le - stis,

Pa - ter om - ni - po - tens,

Pa - ter om - ni - po - tens, De - us Pa - ter om - ni - po -

stis, De - us Pa - ter om - ni - po -

De - us Pa - ter om - ni - po - tens, De - us

36

De - us Pa - ter om - ni - po - tens. Do - mi-ne Fi -  
 tens, De - us Pa - ter om - ni - po - tens, Do - mi-ne Fi - li u - ni -  
 tens, om - ni - po - - tens. Do - mi-ne Fi - li,  
 Pa - ter om - ni - po - tens, o - mni - po-tens, Do - mi-

41

li u - ni - ge - ni-te, Je - su Chri - ste,  
 ge - ni-te Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste, Je - su Chri -  
 Do - mi-ne Fi - li u - ni - ge - ni-te Je - su Chri - ste, Je - su  
 ne Fi - li, Do - mi-ne Fi - li u - ni - ge - ni-te

46

Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste.  
 - ste, Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste.  
 Chri - ste, Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste.  
 Je - su Chri - ste, Chri - ste, Je - su Chri - ste.

51

Do - mi-ne De - us A - gnus De - i, A - gnus De - i, Fi -  
 Do - mi-ne De - us, A - gnus De -  
 Do - mi-ne De - us, A - gnus De -

6

56

- li-us Pa - tris, Fi - li-us Pa - tris, Fi - li-us Pa - tris, Fi - li-us pa - tris, Fi - li-us Pa - tris, Pa - tris, Fi - li-us

61

Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di: mi - tris, Pa - tris: Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di: tris, Pa - tris: Pa - tris: Qui tol - lis pec - ca - ta

66

- se - re - re no - bis, mi - se - re - re di: mi - se - re - re no - bis, mun - di: mi - se - re - re no - bis

71

no - bis. Qui tol - lis pec - ca - ta mi - se - re - re no - bis. Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, - bis, mi - se - re - re no - bis. Qui tol -



Quo - ni - am tu so - lus San - ctus, tu so - lus Do - mi -  
 - bis. Quo - ni - am tu so - lus San - ctus,  
 Quo - ni - am tu so - lus San - ctus, tu  
 bis. Quo - ni - am tu so - lus San -

nus, tu so - lus Do - mi - nus, tu so - lus Al - tis -  
 tu so - lus Do - mi - nus, tu so - lus Do - mi - nus,  
 so - lus Do - mi - nus, tu so - lus Do - mi - nus, tu so - lus Al - tis -  
 ctus, tu so - lus Do - mi - nus,

- si - mus, tu so - lus Al - tis - si mus, Je - su  
 tu so - lus Al - tis - si mus, Je - su Chri -  
 - si - mus, Al - tis - si - mus, tu so - lus Al - tis - si - mus,  
 tu so - lus Al - tis - si - mus, Al - tis - si - mus, Je - su

Chri - ste, cum San - cto Spi - ri -  
 - ste, cum San - cto Spi - ri - tu in glo - ri -  
 Je - su Chri - ste, cum San - cto Spi - ri - tu  
 Chri - ste, cum San - cto Spi - ri -







15

u - num Do - mi-num Je - sum Chri - stum, Fi - li-um De - - i  
 in u - num Do - mi-num Je - sum Chri-stum, Fi - li-um De - i u - ni -  
 um. Et in u - num Do - mi - num Je - sum Chri - - stum,  
 Et in u - num Do - mi-num Je sum Chri - stum, Fi - li-um

20

u - ni - ge - ni - tum, u - ni - ge - ni - tum:  
 ge - ni tum, u - - ni - ge - ni - tum: et ex Pa - tre na -  
 Fi - li-um De - i u - ni-ge - ni - tum: et ex Pa - tre na -  
 De - i u - ni-ge - ni - tum: et ex Pa - tre na -

25

De - um de De - - o,  
 - tum an - te o - mni-a sæ - cu - la. De - um de De - o,  
 tum an - te o - mni-a sæ - - cu - la. Lu - men  
 tum an - te o - mni-a sæ - cu - la. Lu -

30

De - um ve - rum de De - o ve - - ro ve - ro,  
 De - um ve - num de De - o ve - ro, ve -  
 de lu - mi - ne, de De - o ve - - ro, ve - ro,  
 men de lu - mi - ne, de De - o ve - ro, de De - o ve - ro,

ge - ni-tum non fa - ctum, con - sub-stan-ti - a - lem Pa - tri, con -  
 -ro, ge - ni-tum non fa - ctum, con - sub - stan - ti - a - lem  
 ge - ni tum non fa - ctum, con - sub - stan - ti - a - - - lem Pa -  
 ge - ni tum non fa - - - ctum, con - sub - stan -

- sub - stan - ti - a - lem Pa - tri, per quem om - ni - a fa - cta sunt,  
 Pa - tri, con - sub - stan - ti - a - lem Pa - tri, per quem om - ni - a fa - cta sunt,  
 - - - tri, per quem om - ni - a fa - cta sunt, per  
 - ti - a - lem Pa - tri, per quem om - ni - a fa - cta sunt, *per quem om - ni -*

per quem o - mni - a fa - - - cta - sunt.  
*per quem o - mni - a fa - cta sunt, per quem o - mni - a fa - cta sunt.*  
 quem o - mni - a fa - cta sunt, *per quem o - mni - a fa - cta sunt.*  
 a fa - cta sunt, per quem o - mni - a fa - - - cta sunt.

Qui pro - pter nos ho - mi - nes et pro - pter no - stram sa - lu - tem  
 Qui pro - pter nos ho - mi - nes et pro - pter no - stram sa - lu -  
 Qui pro - pter nos ho - mi - nes et pro - pter no - stram sa - lu - tem



- ci - fi - xus e - ti - am pro no - bis sub Pon - ti - o Pi - la - to pas -

- ci - fi - xus e - ti - am pro no - bis sub Pon - ti - o Pi - la - to

- ci - fi - xus e - ti - am pro no - bis sub Pon - ti - o Pi - la - to

- sus et se - pul - - tus est. Et

pas - sus et se - pul - tus est, se - pul - tus est. Et re - sur - re - xit ter - ti - a

pas - sus et se - pul - tus est. Et re - sur - re - xit

Et re - sur - re - xit ter - ti - a di - e,

re - sur - re - xit ter - ti - a di - e se - cun - dum scrip - tu - ras, scrip - tu -

di - e, ter - ti - a di - e se - cun - dum scrip - tu -

ter - ti - a, ter - ti - a di - e se - cun - dum scrip - tu -

ter - ti - a di - e se - cun - dum scrip - tu - ras, se - cun - dum scrip

- ras. Et a - scen - dit in cæ - lum, se - det ad dex - te - ram Pa -

ras. Et a - scen - dit in cæ - lum, se - det ad dex - te - ram Pa - - -

- ras, scrip - tu - ras. Et a - scen - dit in cæ - lum, se - det ad

tu - ras.

95

- tris, se-det ad dex-te-ram Pa - tris, ad dex-te-ram Pa -

- tris, se - det ad dex - te-ram Pa - - - tris, —

dex - te-ram Pa - - tris, se - det ad dex - te-ram Pa -

Et a-scen - dit in cae - lum, se - det ad dex - te - ram Pa - - - tris,

99

tris, et i - te-rum ven - tu - rus est

Pa - tris, et i - te-rum ven - tu - rus est cum glo - ri - a ju - di -

tris, et i - te-rum ven - tu - rus est cum glo - ri -

et i - te-rum ven - tu - rus est cum glo - ri - a ju - di -

104

cum glo - ri - a ju - di - ca - re vi - vos et mor - tu - os,

ca - re, cum glo - ri - a ju - di - ca - re vi - vos et mor - tu -

a ju - di - ca - re vi - vos et mor - tu - os, et mor - tu - os,

ca - - - re vi - vos et mor - tu - - os, cu -

109

cu - jus re - gni non e - rit fi - nis, cu -

os, cu - jus re - gni, cu - jus re - gni non e - rit

cu - jus re - gni non e - rit fi - nis, cu - jus re - gni

- jus re - gni non e - rit fi - nis, cu - jus re - gni,

- jus re - gni non e - rit fi - nis. Et in Spi - ri-tum  
 fi - - - nis, non e - rit fi - nis. Et in Spi - ri-tum San-  
 non e - rit fi - nis, non e - rit fi - nis. Et in Spi - ri-tum  
 cu - jus re - gni non e - rit fi - nis. Et in Spi - ri-tum San-

San - ctum Do - mi-num et vi - vi-fi-can-tem, et vi - vi-fi-can-tem,  
 - ctum Do - mi-num et vi - vi-fi-can-tem, vi - vi-fi-can-tem, qui ex  
 San - ctum Do - mi-num et vi - vi-fi-can-tem, qui ex Pa - tre  
 - ctum Do - mi-num et vi - vi-fi-can-tem,

qui ex Pa - tre Fi - li - o - que pro - ce -  
 Pa - tre Fi - li - o - que pro - ce - dit, pro - ce - dit,  
 Fi - li - o - que pro - ce - dit, Fi - li - o - que pro - ce - dit,  
 qui ex Pa - tre Fi - li - o - que pro - ce - dit,

dit, qui cum Pa - tre et Fi - li - o si -  
 qui cum Pa - tre et Fi - li - o si - mul a - do - ra -  
 qui cum Pa - tre et Fi - li - o si - mul a - do - ra -  
 qui cum Pa - tre et Fi - li - o



134

- mul a - do - ra - - tur et con-glo - ri - fi - ca - tur,  
tur et con-glo - ri - fi - ca - tur, et con - glo-ri - fi - ca - - -  
tur et con-glo - ri - fi - ca - tur, et con - glo - ri - fi - ca - - -  
si - mul a - do - ra - - tur et con - glo - ri - fi -

139

qui lo - cu - tus est per Pro - phe - - - tas.  
- tur, qui lo - cu - tus est per Pro - phe - - - tas, per Pro-phe - - -  
- tur, qui lo - cu - tus est per Pro - phe - - - tas.  
ca - tur, qui lo - cu - tus est per Pro - phe - - - - - tas.

145

Et u - nam san - ctam ca - tho - li - cam, ca - tho - li - cam et  
Et u - nam san - ctam ca - tho - li - cam, ca - tho - li - cam  
Et u - nam san - ctam ca - tho - li - cam, ca - tho - li - cam et  
Et u - nam san - ctam ca - tho - li - cam et

150

a - po - sto - li - cam Ec - cle - si - am. Con - fi - te - or u - num  
et a - po - sto - li - cam Ec - cle - si - am. Con - fi - te -  
a - po - sto - li - cam Ec - cle - si - am. Con - fi - te - or u -  
a - po - sto - li - cam Ec - cle - si - am. Con - fi - te - or u - num bap -

bap - tis - ma in re - mis - si - o - nem pec - ca - to -  
 or u - num bap - tis - ma in re - mis - si - o - nem pec -  
 - num bap - tis - ma in re - mis - si - o - nem pec - ca - to -  
 tis - ma in re - mis - si - o - nem pec - ca - to -

- rum: Et ex - pe - cto re - sur - re - cti - o - nem mor - tu - o - rum, mor -  
 - ca - to - rum: Et ex - spe - cto re - sur - re - cti -  
 - rum: Et ex - pe - cto re - sur - re - cti - o - nem, re - sur - re - cti - o -  
 - rum: Et ex - pe - cto re - sur - re - cti - o - nem mor -

- tu - o - rum, mor - tu - o - rum et vi - tam ven - tu - ri  
 o - nem mor - tu - o - rum, et vi - tam ven - tu - ri sæ - cu - li, *et*  
 - nem mor - tu - o - rum, et vi - tam ven - tu - ri sæ -  
 tu - o - rum, et vi - tam ven - tu - ri sæ - cu - li,

sæ - cu - li, et vi - tam ven - tu - ri, et vi - tam ven - tu - ri sæ - cu - li. A -  
 vi - tam ven - tu - ri sæ - cu - li, et vi - tam ven - tu - ri sæ - cu - li, *et*  
 cu - li, *et* vi - tam ven - tu - ri sæ - cu - li, et vi - tam ven  
 et vi - tam ven - tu - ri sæ - cu - li. A - men, et vi - tam ven - tu - ri

175



men. A - - - - - men.  
 vi - tam ven - tu - ri sæ - cu - li. A - - - - - men.  
 tu - ri sæ - cu - li. A - - - - - men.  
 sæ - cu - li. A - men. A - - - - - men.

### Sanctus

San - - - - - ctus,  
 San - - - - - ctus, San - - - - -  
 San - - - - - ctus, San -  
 San - - - - -

6

San - - - - - ctus, San - - - - -  
 - - - - - ctus, San - - - - -  
 - - - - - ctus, San - - - - -  
 ctus, San - ctus,

11

- - - - - ctus: Do - mi-nus De - us Sa - ba -  
 - - - - - ctus: Do - mi-nus  
 - - - - - ctus: Do - mi-nus De - us  
 San - - - - - ctus: Do - mi-nus De - us Sa - ba -

oth, Do - mi-nus De - us, Do - mi-nus De - us  
 De - us Sa - ba - oth, Do - mi-nus De - us Sa - ba -  
 Sa - ba - oth, Do - mi-nus De - us,  
 oth, Sa - ba - oth, Do - mi-nus De - us, Do - mi-nus De - us

Sa - ba-oth, Sa - - ba - oth.  
 - oth, Sa - ba - - oth. Ple - ni sunt cæ - li et ter  
 Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth. Ple - ni sunt cæ -  
 Sa - ba-oth, Sa - - - ba - oth.

Ple - ni sunt cæ - li et ter - - ra. glo -  
 - - ra, ple - ni sunt cæ - li et ter - - ra  
 li et ter - - - - - ra

- ri - a tu - - - a, glo - ri - a tu - - -  
 glo - ri - a tu - - - a, glo - ri - a  
 glo - ri - a tu - - a, glo - ri - a tu - - - - -

34

a. O - san - na in ex - cel - sis,  
 tu - a. O - san - na in ex - cel - sis,  
 - a, glo - ri - a tu - a. O - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis,  
 O - san - na in ex - cel - sis, O -

39

O - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.  
 sis, in ex - cel - sis, O - san - na in ex - cel - sis.  
 sis, O - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.  
 san - na in ex - cel - sis, O - san - na in ex - cel - sis.

### Benedictus

S.  
A.  
T.  
B.

Be - ne - di - ctus qui ve - nit, qui ve - nit,  
 Be - ne - di - ctus qui ve - nit, qui ve - nit,  
 Be - ne - di - ctus  
 Be - ne - di - ctus qui ve - nit, qui

7

nit, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni, Do - mi - ni, Do - mi - ni,  
 nit, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni, Do - mi - ni, Do - mi - ni,  
 qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni, qui ve - nit, qui ve - nit

ni, in no-mi-ne Do mi-ni.  
mi-ni, in no-mi-ne Do - - mi-ni. O -  
mi - - ni, in no - mi-ne Do - - - mi-ni, Do -  
in no - mi-ne Do - - - mi - ni.

O - san - na in ex - cel - sis, in ex-cel - - - sis,  
san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis, O - san - na in ex -  
mi - ni. O - san - na in ex - cel - - sis, in ex-cel - -  
O - san - na in ex - cel - sis,

O - san - na in ex - cel - - - sis, in ex-cel - - sis.  
cel - sis, in ex-cel - sis, in ex - cel - - sis.  
sis, O - san - na in ex - cel - - sis.  
O - san - na in ex - cel - - - sis.

## Agnus Dei

S. A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca -  
A. A - gnus De - - i, qui tol - lis pec - ca - - ta  
T.  
B.

6

ta mun - di, mi - se - re - re, mi - se - re - re no -

mun - di, mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se - re -

11

- - - bis. A - gnus De -

re no - bis. A - gnus De - i, qui tol - lis pec -

A - gnus De - - - i,

16

- i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi -

ca - ta mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,

qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se -

21

- se - re - re no - bis, mi -

mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re

re - re no - bis, mi - se - re - re

se - re - re no - - - - bis. A - gnus  
A - gnus De -  
bis, mi - se - re - re no - bis. A - gnus  
no - - - - bis. A - gnus

De - - - - i, A - gnus De - - - - i,  
A - gnus De - - - - i, qui  
A - gnus De - - - - i, qui  
De - - - - i, De - - - - i, qui tol - lis pec -

qui tol - lis pec - ca - ta mun - - - - di, qui  
tol - lis pec - ca - ta mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun - - - - di,  
tol - lis pec - ca - ta mun - - - - di,  
ca - ta mun - - - - di, qui tol - lis pec -

tol - lis pec - ca - ta mun - - - - di, do - na no - bis pa -  
qui tol - lis pec - ca - ta mun - - - - di, do - na no -  
qui tol - lis pec - ca - ta, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,  
ca - - - - ta mun - - - - di, do - - -



42

47

52

## Editorial Notes

This edition has been transcribed from the first edition, which consists of a full set of partbooks published in London around 1592-93, probably by Thomas East (RISM A/I: B 5207).

Original note values are kept; barring is editorial; spelling and punctuation of the texts have been adapted to modern usage; ficta accidentals are placed above the note, and cautionary accidentals are placed in brackets beside the note; editorial text is in italics; ligatures are shown with square brackets. On occasions where a bar of six instead of four minims is found, a small cautionary time signature is provided in the interest of clarity. Intonations for the *Gloria* and *Credo* are suggestions only, as other chants may be used successfully.

The music has been transposed down by a tone to facilitate SATB performance.

The editor gratefully acknowledges the use of Mr Brian Marble's engraving files, found on CPDL.